



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN VĂN Tui
Last Middle First

Current Address 194/1 ĐÔ NGỌC THANH (EX. LÊ THỊ RIÊNG), Q.5, TP HCM, VN

Date of Birth 03/10/31 Place of Birth ĐÌNH TRƯỞNG, VN

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From _____ To _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Kính gửi Chú Út,

Tôi là dân lưu của Mel Sain (DHN) vừa qua Mel
có ghi báo từ các p^h thi-thu^h cho Chú Út Chú
giúp đỡ cho An và bạn của An, nếu chưa có
đó IV và L.O.I. Yêu hôm nay mới làm
rộn đều Chú, đây là 3 ng^h bạn của tôi đã
và đang tương ứng từ trước

- Không phải sao hồ sơ cấp p^h đi-tri^h
1982 đến nay cũng không có kết quả:
Chưa có hồ IV mà cũng chẳng có L.O.I.
mà dân hồ sơ p^h đi có hồ sơ của biển
Điền VN. ?

Hàng Chú nên cho một k/qua^h.
hôm nay có phân-đồng cái bạn anh trên, 1
hồ rất ít có IV và L.O.I. - đây là
hồ không đạt tiêu chuẩn.

Còn An, để p^h hồ hồ đang,
kính cả hồ hồ của Mel Sain và bạn
Mel Sain nữa -

Thưa Chú,
Mặt nó bầm and bị rách mắt;
- Bỏ bỏ đi từ 1982 cho đến nay o có
hơi àn. Không biết có được vết khy?

Kính chúc Chú luôn khỏe
khỏe An vui và gặp mọi sự như ý.

Kính,

Mu

Mỹ-Duc An

Không có giấy
bắt trái - Có phải
tư nhân hay 0 ?

COM 1

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter



HO 4063 HVH485 WHK571 4-003394S007

TDMT ATLANTA GA 36-34 07 0813A EST

NGUYEN VAN TUI 194/1 LE THI RIENG 05

HOCHIMINH CITY

WILL ASSIST WRITE ME AND MAIL DOCUMENTS WITH NAMES AND DATES OF BIRTH

PRESTON BRISTOW JR 2526 CARDINAL LAKE CIRCLE DULUTH GA 30136

5373029 / TELEPHONE [REDACTED]

November 21, 1987

Dear Mr. Bristow,

Seven years have passed since I received your telegram telling me your good will to assist my family in its desire to immigrate to the United States of America under the Orderly Departure Program.

I am really disappointed that until now I cannot get in touch with you after many years with a lot of letters to you but not even one reply received. Please let me know whether you still keep your decision to help my family or you have already changed your mind and give up the plan you want to do for my family?!

I am sending my letter this time under registered mail to make sure that it will reach you without going astray. I know this will take away your time to pick it up.

If you still want to continue assisting my family as you once said, please take your time to do the following:

1. Please contact the ODP office at the following address:

U.S. Orderly Departure Program
American Embassy
P.O. Box 58
APO San Francisco 96346

to secure an Affidavit of Relationship form. Once you get this form, please study my letter to the ODP office carefully; in filling out the form you will need to use the information I stated in my letter. A copy of my letter to the ODP office is enclosed for your information.

2. You must have the filled out Affidavit of Relationship notarized by your District Notary Public prior to sending it to the Orderly Departure Program for processing. Be sure to write a letter to let them know your benevolent assistance that you want to provide my family with and don't forget to have my enclosed documents sent along with your letter.

3. Please send back to me a copy of your Affidavit of Relationship with whatever documents you receive from the Orderly Departure Program regarding my family case. These documents will be the official papers to support my application for Exit Permits with the SRVN government.

That's all I want to ask you to help my family for the time being, if something more is needed, the ODP office will let you know.

Please write to me as soon as you can, don't forget to tell me about your work and your family overthere. I hope I could write to you longer next time. Please convey my best regards to your wife and your family.

May the coming 1988 new year be the most prosperous and the best one for all of you.

With best regards,

My address:

#194/1 Đỗ Ngọc Thạch st.
(ex. Lê Thị Riêng)
Quận 5, Hồ Chí Minh city
Việt Nam

Mu
Nguyễn Văn Tui

November 20, 1987

U.S. Orderly Departure Program
Pangabhum Building
137 South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

Gentlemen:

This is to respectfully express to you my family's desire to participate in your Program for immigration to the United States of America under the provision stipulated in your Program Parole Criteria for Group 3.

For your special consideration of my case, the following summary of my pre-75 activities is hereby furnished.

1. From 1967 to Apr. 1975 = I worked for the Saigon Metropolitan Office of the Public Works Ministry as a 1st Class Public Works Engineer;
2. From 1961 to 1966 = I worked as Chief of Public Works Service of Binh Tuy province;
3. From 1956 to 1960 = I worked as Public Works technician for the Public Works Service of Dinh Tienh province.

In 1956 I was selected to attend a five month study course for the operation, maintenance and repair of Public Works Equipments in Canada. The course was sponsored by the Colombo Plan.

During my years of service I was awarded the following decorations:

- 1 Cross of Gallantry with golden star on 9/4/64 from the Commander of the 3rd Army Corps and the 3rd Tactical Zone for my outstanding performance.
- 1 second class and 1 first class Public Works medals in 1973 and 1974 from the Minister of Public Works.
- 1 Professional Public Works Diplomas from the Public Works Ministry in 1967.

Your Office can verify my above statement through my former U.S. Advisor, Mr. Preston Bristow Jr., residing at #2526 Cardinal Lake Circle, Duluth, Georgia 30136. His telephone number is 404-476-1974*. He was not only my direct advisor for many years but ^{also} my family's close friend who knew everyone of my family by name as well as by person.

On 1/9/81, I received his replying telegram asking me to forward to him my family documents for making application with your Office. I have everything done as he requested but since that time I did not hear from him anymore. The same situation did happen to my applications which I sent to your Office in several times during the years of 1961 to 1977.

Looking back on my life, I am a person who had filed application to your Program and given an equal opportunity for participation to all of them, not anyone of them is facing a situation like mine, a situation with inexplicable silence! At my friends' advise, I am collecting all necessary documents of

* His working address in the U. States is TDMT Atlanta GA 36-34-07 28134 EST

my family to apply again for immigration to the United States of America under your program. Please acknowledge the receipt of my letter upon you receive it and return the mail coupon to me as soon as possible.

Please note that Mr. Boston Bristow Jr. will be the prospective sponsor for my family's case. A copy of his telegram att. has been in evidence of his willingness to assist my family in immigrating to the United States.

Listed herein are members of my family who want to go to the United States of America under your Orderly Departure Program.

<u>Name</u>	<u>Date and Place of Birth</u>	<u>Relationship</u>	<u>Address</u>
1. NGUYỄN-VĂN-TUI	3/10/31 Mỹ Tho	P. A.	194/1, Đỗ Ngạc -
2. NGUYỄN-THỊ-THÈ	10/2/37 Mỹ Tho	Wife	Thanh st. 5.5
3. NGUYỄN-THỊ TUYẾT-HỒNG	6/21/56 Bình Trị Đông	Daughter	78 Chi Minh city
4. NGUYỄN-THỊ TUYẾT-HOÀ	7/20/57 -id-	"	-id-
5. NGUYỄN-THỊ THU-HÀ	11/7/61 Bà Rịa	"	"
6. NGUYỄN-THÀNH-HUNG	5/9/63 -id-	Son	"
7. NGUYỄN-THỊ THU-HƯƠNG	12/19/65 "	Daughter	"

I will be very grateful for you for your prompt action to open a file for my family's case and notify me of the IV file number. If possible, please issue to my family an official statement from your program in order to assist me in making application for Civil Permits with the SRVN government.

With the resumption of the Orderly Departure Program since Sep. 1987, I hope to have your favorable consideration given to my request and believe that it would not be too late for my family's case to start making this application.

Your approval given to my request will be very much appreciated.

Very respectfully yours,

Tui

NGUYỄN-VĂN-TUI

194/1 Đỗ Ngạc Thanh st.
(ex. Xé thi Rừng)

Quận 5, Hồ Chí Minh city

Enclosure: Photocopies of the following documents:

1 marriage certificate

6 birth certificates

2 graduation certificates

3 certificates of award of decorations

1 telegram from my former US advisor

1 Feb-75 ID Card

4 pictures taken during my trip to Washington D.C. in 1956

Copy of Pre-75 ID Card

CHUG Sô 05742328

Họ Tên NGUYỄN VĂN TUL

Ngày, nơi sinh 10.3.1931

Trung An - Định Tường

Nguyên văn T...

Lê thị Liêng

III/660 ấp 6 B. Hòa, GD



Dấu vật riêng:

Nốt ruồi bên
phải chót cằm./-

Cao: 1 th

HG 5I

Nặng:

5² Kg

Chữ ký đương sự:

Gò Vấp ngày 05-II-1970

Trưởng Chi CSQG Gò Vấp

NGUYỄN VĂN NHIỀU

Nghĩa tử mặt

Nghĩa tử trái



GOVERNEMENT DU CANADA
Government of Canada



Nguyen Van Tui

A TERMINÉ UN COURS D'ÉTUDE AU CANADA
has finished a study in Canada in the operation, maintenance of Public Works
EN Fonctionnement, entretien, réparation de matériel de travaux publics (draque, niveleuse, bulldozer)
Equipment (dredge, grader, bulldozer)

DU Mai 1956 AU Octobre 1956 SOUS LES AUSPICES
from May to October under the patronage..

Du Plan Colombo
of Colombo Plan

LE CHEF DU SERVICE DE LA COOPÉRATION TECHNIQUE
Chief of Technical Cooperation Service,

Shaw

L'ADMINISTRATEUR DE LA DIVISION DE LA COOPÉRATION
ÉCONOMIQUE ET TECHNIQUE INTERNATIONALE
*Administrator of the Division for
International Economic and Technical
Cooperation*

F. A. Cavell

DATE *24 October, 1956*

REPUBLIC OF VIETNAM
VIỆT - NAM CỘNG - HÒA
PUBLIC WORKS MINISTRY
BỘ CÔNG - CHÁNH

GRADUATION, CERTIFICATE
CHỨNG - CHỈ TRUNG TUYỂN

- Considering Decree No. 1636/HP/QTNV on 25-9-1965 and No. 804/NĐ/HP/QT on 10-5-1966 of the Chairman of the Central Executive Committee for the setting up of the Professional Public Works of the Chủ - Tịch Ủy - Ban Hành - Pháp Trung - Ương an - định việc mở kỳ thi Chuyên - Nghiệp Kỹ - Sư Công - Chánh Engineer Examination;
- Considering Decree No. 607/CC/IV2/NĐ on 20-12-1966 and No. 372/CC/IV2/NĐ on 30-6-1967 of the Public Works Commissioner organizing the Examiner Council for the Examination of the Ủy - Viên Công - Chánh thành - lập Hội - Đồng Giám - Khảo kỳ thi;
- Considering Decree No. 92/CC/IV2/NĐ on 20-7-1967 of the Public Works Commissioner proclaiming the graduation of the Professional Public Works Engineer Examination, organizing on 6, 7, 8 and 9 of Dec. 1966, 1966 trung tuyển kỳ thi Chuyên - Nghiệp Kỹ - Sư Công - Chánh mở tại S - i - g - o - n ngày 6, 7, 8 và 9 tháng 12 năm 1966;
The General Secretary, Chairman of the Examiner Council certifies:
Tông Tho - Ký Bộ Công - Chánh, Chủ - Tịch Hội - Đồng Giám - Khảo

chứng nhận :

Ông Mr. **NGUYỄN - VĂN - TUI**

born on 10 month 3 year 1931 in *Định Tường*
has passed the Professional Public Works Engineer examination organized đã ứng tuyển kỳ thi Chuyên - Nghiệp Kỹ - Sư Công - Chánh mở tại Saigon ngày 6, 7, 8 và 9 tháng 12 năm 1966 với số điểm trung - bình là : 16,89 /20

KHÁN SEAN
Ủy - Viên Công - Chánh
Public Works Commissioner
BỘ CÔNG - CHÁNH
BÙI HỮU TUẤN

Saigon, ngày 20 tháng 7 năm 1967
Tông Tho - Ký Bộ Công - Chánh, Secretary General Public Works
Chủ - Tịch Hội - Đồng Giám - Khảo, Chairman of the Examiner Council
Ministry
PHẠM - HUU - VINH

hệ T. nio c 15.04.74

Republic of Vietnam
VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Vietnamese Civil Status

HỘ-TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH LỤC BỘ HÔN THỦ BỤC — ~~Đất~~

Extract from the 1st Class Marriage Register

NĂM 1.955

XÃ ĐIỀU-HÒA (ĐÌNH-TƯỜNG)
Village

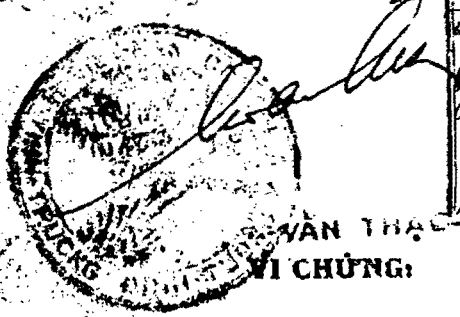
Tên, họ người chồng <i>Huband's full name</i>	Nguyễn-văn-TUI
Sinh tại chỗ nào <i>Date of Birth</i>	Trưng-An Kytho
Sinh ngày nào <i>Place of Birth</i>	10 tháng 3 đl. 1931
Tên, họ của chồng (sống chết phải nói) <i>Huband's father's name (or D)</i>	Nguyễn-văn-TÂN
Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói) <i>Huband's mother's name (or D)</i>	Lê-thị-LIÊNG
Tên, họ người vợ <i>Wife's full name</i>	Nguyễn-thị-SUỐI
Vợ chính hay là vợ thứ <i>Rank of wife (1st or 2nd)</i>	Vợ chính
Sinh tại chỗ nào <i>Place of Birth</i>	Điêu-Hòa Kytho
Sinh ngày nào <i>Date of Birth</i>	2. tháng 10 đl. 1937
Tên, họ cha vợ (sống chết phải nói) <i>Hub. Wife's father's name (or D)</i>	Nguyễn-văn-NAM
Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói) <i>Wife's mother's name (or D)</i>	Nguyễn-thị-KHÁ
Ngày kết hôn <i>Date of marriage</i>	27 tháng 3 năm 1955

Certification of signature
of the Diêu-Hòa village
Committee members hereunder
affixed

NHẬN THỰC CHỮ KÝ:

của Ủy Hội-viên xã
Điêu-Hòa (Đình-Tường) dưới đây
Mytho, ngày 16 tháng 5 năm 1963
Y. L. TINH-TRƯỜNG

Đ. Chủ Ủy Hội Đình-Tường



VAN THAI
VI CHỨNG:

Điêu-Hòa, ngày 15 tháng 5 năm 1963

HỘI ĐỒNG XÃ ĐIỀU-HÒA Village Council

Đại-Điện
Representative

Hội-viên Tài-Chánh
Finance member



LAM BA TƯỜNG

TRẦN AN ĐUỖN

True copy extracted from the original register,
TRÍCH LỤC Y BỘ CHÁNH

Điêu-Hòa, ngày 15 tháng 5 năm 1963
HỘI VIÊN HỘ-TỊCH,

Civil Status member,

NGUYỄN-VĂN-KIỆT

N^o
Số hiệu 1495
(1)

NAISSANCE Birth certificate

Sanh

laytho oller, le 10 juillet
1954
le chef de quartier

L'Officier de l'Etat civil
Isall

Nom et prénoms de l'enfant Tên, họ đứa con nít	Nguyen Thi Hue
Son sexe Nam, nữ	Gräi
Date de sa naissance Sanh ngày nào.	Le 2 Octobre 1954
Lieu de sa naissance Sanh tại chỗ nào.	Quartier Diên Hòa
Nom et prénoms de son père (pour les enfants nés hors mariage, le nom de la mère devra seul être indiqué) Tên, họ cha (con sanh không phép cưới kể tên họ mẹ mà thôi).	Nguyen Van Nam mother's name should be indicated
Sa profession Cha làm nghề gì.	Instituteur Teacher
Son domicile Nhà cửa ở đâu.	Diên Hòa
Nom et prénoms de sa mère Tên, họ mẹ	Nguyen Thi Thia
Sa profession Mẹ làm nghề gì.	Chàng gia Housewife
Son domicile Nhà cửa ở đâu.	Diên Hòa
Son rang de femme mariée Vợ chánh hay là vợ thứ	Rank of wife married / 1 ^{er} degree 1st Class
Nom et prénoms du déclarant Tên, họ người khai	Trần Thị Lich
Son âge Mấy tuổi.	24 ans
Sa profession Làm nghề gì.	Sage femme Mid-wife
Son domicile Nhà cửa ở đâu.	Diên Hòa
Nom et prénoms du 1 ^{er} témoin Tên, họ người chứng thứ nhất	Le Thi Truc
Son âge Mấy tuổi.	31 ans
Sa profession Làm nghề gì.	Sage femme Mid-wife
Son domicile Nhà cửa ở đâu.	Diên Hòa
Nom et prénoms du 2 ^e témoin Tên, họ người chứng thứ hai	Nguyen Thi Hung
Son âge Mấy tuổi.	45 ans
Sa profession Làm nghề gì.	Sage femme Mid-wife
Son domicile Nhà cửa ở đâu.	Diên Hòa

apposee Ci-contre
Signature de l'Officier de l'Etat civil
Vu
1954
L'Administrateur-Maire.
DAO SANH HUE
Commis
SUD-VIETNAM

Margen réservée pour la mention en résumé des jugements rectificatifs des actes de l'état-civil.
(1) Là chử đã lược biên án tòa cải gấy khai sanh lại.
acts,

A laytho, le 1954
Tai Diên Hòa, ngày 14 Octobre 1954
Le Déclarant, Declarer L'Officier de l'Etat Civil, Các người chứng,
Người khai, Chức việc coi bộ đời, Truc Lich

South Part
NAM PHÂN

TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG
Xã ĐIỀU-HÒA
Village

Bản số
Copy No.

Hồ sơ Hành-Chính
Administrative document

Republic of Vietnam
VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ-TỊCH VIỆT-NAM

Vietnamese Civil Status

TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

Copy Extracted from Birth Register

NĂM 1954 XÃ ĐIỀU-HÒA (ĐỊNH-TƯỜNG)
Year Village

Tên, họ đứa con nít <i>Name of infant</i>	Nguyễn-thị-Tuyết-Hồng
Nam hay Nữ <i>Sex</i>	Gái <i>Female</i>
Sanh ngày nào <i>Date of Birth</i>	21 tháng 6 năm 1954 <i>6/21/54</i>
Sanh tại chỗ nào <i>Place of Birth</i>	Bảo sanh viện Mỹ-tho
Tên họ người cha <i>Father's name (in full)</i>	Nguyễn-văn-Tui
Làm nghề-nghiệp gì <i>Profession</i>	Đốc công Superintendent
Nhà cửa ở đâu <i>Residing address</i>	Hộ-thứ (Mỹ-tho) <i>1st Quarter</i>
Tên họ người mẹ <i>Mother's name</i>	Nguyễn-thị-Huệ
Làm nghề-nghiệp gì <i>Profession</i>	Hội trợ Housewife
Nhà cửa ở đâu <i>Residing address</i>	Hộ-thứ (Mỹ-tho)
Vợ chánh hay vợ thứ <i>Rank of wife</i>	Vợ chánh <i>1st Class wife</i>

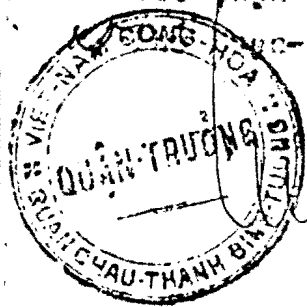
Copy truly extracted from the original Register
TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÍNH

Certification of signature of
the Diêu-Hòa village Administrative
Committee members hereunder
affixed

NHÂN THỰC CHỮ KÝ:

của quý Ông Ủy-Ban Hành-
Chánh Xã Điêu-Hòa dưới đây
Mỹ-tho, ngày 30 tháng 4 năm 1966

Tr. Ủy-Ban-Trưởng
Tr. Ủy-Ban-Trưởng

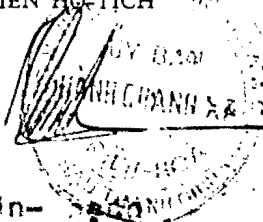


NGUYỄN-VĂN-MANH

DIÊU HÒA ngày 23 tháng 4 năm 1966
Chairman of the village Committee
Concurrent Civil Status Commissioner
CHỦ TỊCH ỦY BAN HÀNH-CHÍNH XÃ

KIỂM ỦY VIÊN HỘ-TỊCH

ỦY-VIÊN TÀI-CHÁNH



Trần-văn-

Trần-bá-hy

South Part
NAM-ĐOÀN

TỈNH BÌNH-TƯỜNG

XÃ ĐIỀU-HÒA

Bản số: 2002

Copy No

MIỄN HOI THI
HỒ SƠ HỌC SINH

Fee of charge for
Pupil's document

Republic of Vietnam

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Vietnamese Civil Status

HỘ-TỊCH VIỆT-NAM

Copy Extracted from the Birth Register
TRÍCH LỤC BỘ KHAI SANH

NĂM 1957 XÃ ĐIỀU-HÒA (BÌNH-TƯỜNG)

Year Village

Tên, họ đứa con út. <i>Name (in full) of infant</i>	Nguyễn-thị Tuyết-Hoa
Nam hay Nữ. <i>Sex</i>	Gái <i>Female</i>
Sinh ngày nào <i>Date of Birth</i>	20 tháng 7 năm 1957 7/20/57
Place of Birth Sanh tại chỗ nào. <i>Maternity</i>	Bảo sanh viện Điều-hòa
Tên, họ người cha. <i>Father's name (in full)</i>	Nguyễn-văn-Tui
Làm nghề nghiệp gì. <i>Profession</i>	Cán sự Công-Chánh <i>Public Works Technician</i>
Nhà cửa ở đâu. <i>Residing address</i>	Điều-hòa
Tên, họ người mẹ. <i>Mother's name (in full)</i>	Nguyễn-thị-Huệ
Làm nghề nghiệp gì. <i>Profession</i>	Nội-trợ <i>Housewife</i>
Nhà cửa ở đâu. <i>Residing address</i>	Điều-hòa
Rank of wife married Vợ chánh hay vợ thứ...	Vợ-Chánh 1st class wife

NHẬN THỰC CHỮ KÝ

của Ủy Ban Hội-viên xã
Điều-Hòa (Bình-Tường) dưới đây:

Mytho, ngày 5 tháng 10 năm 1961

T. BÌNH-TƯỜNG

Ủy Ban Hội-viên xã Điều-Hòa

HỒ VĂN-BẢO

VI. CHỨNG: Seen and Certified

Điều-Hòa, ngày 5 tháng 10 năm 1961

HỘI-DỒNG XÃ ĐIỀU-HÒA Village Council

Đại Diện

Hội-viên Tài-Chánh

Finance member

TAM C. TƯỜNG

THÂN AN BƯỚC

TRUE COPY EXTRACTED FROM ORIGINAL REGISTER
TRÍCH LỤC Y BỘ CHÁNH

Điều-Hòa, ngày 5 tháng 10 năm 1961

HỘI-VIÊN HỘ-TỊCH

Civil Status Member

NGUYỄN-VĂN-KHAI

TỈNH Gia-Định

Province

EXTRACTED COPY
BẢN TRÍCH LỤC

XÃ Phú-Nhuận
Village

BỘ KHAI - SANH
FROM BIRTH-REGISTER

Năm 1961.

Year

Số hiệu : 1975

Nº

Tên, họ đầy đủ <i>Name (in full) of infant</i>	NGUYỄN - THỊ - THU - HÀ
Phái <i>Sex</i>	Nữ <i>Female</i>
Sanh <i>Date of Birth</i> (ngày, tháng, năm)	Ngày bảy tháng mười một dương lịch, năm một ngàn chín trăm sáu mươi một, 11/7/61
Tại <i>in</i>	<i>Adventist Hospital</i> Bệnh Viện Cơ-Độc Phú-Nhuận (Gia-Định)
Cha <i>Father's name (in full)</i> (Tên, họ)	Nguyễn-Văn-Tui
Nghề <i>Profession</i>	Cán sự Công-Chánh <i>Public Works Technician</i>
Cư-trú tại <i>Residing at</i>	SaiGon, 9-A Cù-Xá Trần-Quang-Khai
Mẹ <i>Mother's name (in full)</i> (Tên, họ)	Nguyễn-thị-Huê
Nghề <i>Profession</i>	Nội-trợ <i>Housewife</i>
Cư-trú tại <i>Residing at</i>	SaiGon, 9-A Cù-Xá Trần-Quang-Khai
Vợ <i>Rank of wife married</i> (Chánh hay thứ)	Vợ chánh <i>1st Wife</i>

True Copy Extracted from the Original

Trích y bản chánh :

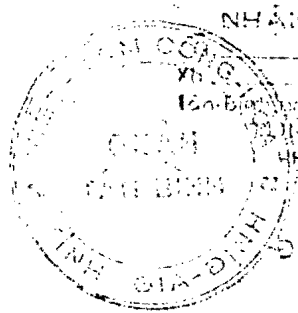
Phú-Nhuận, ngày 17 tháng 3 năm 1965

Chủ-Tịch Ủy-Ban Hành-Chánh X3

kiêm Ủy-Viên Hộ-Tịch,

Chairman of Village Administration
Committee concurrently Civil Status Commissioner

NGUYỄN-THANH-HÙNG



NHÂN-TO

Phú Nhuận

ĐỒ-HUẾ-PAI

Phó Đốc-Su

Republic of Vietnam
VIỆT NAM CỘNG HÒA

TỈNH GIA ĐỊNH
Province

EXTRACTED COPY
BẢN TRÍCH LỤC

XÃ PHÚ NHUẬN
Village

BỘ KHAI-SANH
FROM BIRTH REGISTER

Năm 1963
Year

Số hiệu: 859
No.

Tên, họ đầy đủ <i>Name (in full) of infant</i>	Nguyễn Thành Hưng
Phái <i>Sex</i>	Nam <i>Male</i>
Sinh <i>Date of Birth</i> (ngày, tháng, năm)	Ngày chín tháng năm dương lịch năm một nghìn chín trăm sáu mươi ba. 5/9/63
Tại <i>Place of Birth</i>	Adventist Hospital Bệnh Viện Cơ Đốc, Phú Nhuận, Gia-Định.
Cha <i>Father's name (in full)</i> (Tên, họ)	Nguyễn Văn Tui
Nghề <i>Profession</i>	Cán Sự Công chánh <i>Public Works Technician</i>
Cư-trú tại <i>Residing at</i>	Ty Công Chánh Bình Tuy
Mẹ <i>Mother's name (in full)</i> (Tên, họ)	Nguyễn thị Huệ
Nghề <i>Profession</i>	Nội trợ <i>Housewife</i>
Cư-trú tại <i>Residing at</i>	Ty Công Chánh Bình Tuy
Vợ <i>Rank of wife married</i> (Chính hay thứ)	Vợ chánh <i>1st class wife</i>

True Copy Extracted from the original

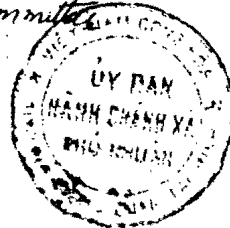
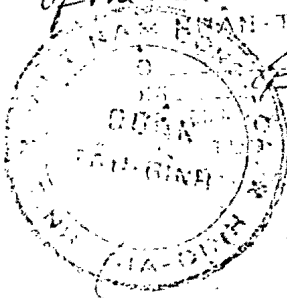
Trích y bản chính:

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch
Kiêm Ủy-viên Hộ-tịch Xã

Certification true signature of the Chairman
of the Phú Nhuận Village Administrative Committee

Phú Nhuận, ngày 12 tháng 2 năm 1966
Chủ tịch Kế hoạch và Hộ tịch

Chairman concurrently Civil Status Commission



TRẦN-VĂN-DƯƠNG

Republic of Vietnam
VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH
Promu

EXTRACTED COPY
BẢN TRÍCH LỤC

XÃ PHU NHUAN
Village 0.4B

BỘ KHAI-SANH
FROM BIRTH-REGISTER

Năm 1965
Year

Số hiệu: 2619
Nº

Name (in full) of infant	
Tên, họ đầy đủ	Nguyễn-thị-Thu-Hương
Phái Sex	Nữ Female
Sinh DOB ngày tháng năm	chín chín tháng mười hai năm một nghìn chín trăm sáu mươi lăm, 12/19/65
(ngày, tháng, năm)	Phú-Nhuan, Bệnh-Viện Cơ-Độc
Tại in	
Cho Father's name	Nguyễn-văn-Tui
(Tên, họ)	
Nghề Profession	Công chức Civil servant
Residing at	GiaĐinh, 51/6 Lê-quang-Dinh
Cư trú tại	
Me Mother's name	Nguyễn-thị-Huệ
(Tên, họ)	
Nghề Profession	Nội trợ Housewife
Residing at	GiaĐinh, 51/6 Lê-quang-Dinh
Cư trú tại	
Vợ Rank of wife	Vợ chánh 1st wife
(Chánh hay thứ)	

Chứng thật chữ ký bên đây là của Ông Chủ-Tịch

kiêm Ủy-viên Hộ-tịch Xã PHU NHUAN

T. BINH, ngày 12 tháng 3 năm 1965

TRUE COPY EXTRACTED FROM THE ORIGINAL

Trích y bản chính:

PHU NHUAN, ngày 12 tháng 3 năm 1965

CHỦ-TỊCH kiêm ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH,

From

Nguyễn Đức An
249/113/285 Bq Bz Hat Q10.
PACH



FEB 28 1988

To Mrs NGUYEN VAN BÉ (Thú)
P.O. Box 5835 Arlington -
U.A. 22205-0635
(USA).



BY AIR MAIL
PAR AVION

1872 836

From

Nguyễn Đức An
249/113/285 Bq Bz Hat Q10.
PACH



FEB 28 1988

Xin
Xếp máy
To Mrs N
P.O. Box 5835 Arlington -
U.A. 22205-0635
(USA).



BY AIR MAIL
PAR AVION

1872 836